

Reference: W_ȘER
Your reference: / Our reference: 242
Chișinău 03.10.2013

CONTRACT 242

**Privind forarea sondelor de
prospecțiune, efectuarea testelor de
pompare și construcția sondei de
exploatare în satul Șerpeni, raionul
Anenii Noi**

Articolul 1 Părțile contractante

Implementator: Fundația Filiala din
Moldova a fundației "Skat" (în
continuare "ApaSan"), codul fiscal
1013620001877, str. Al. Mateevici 35,
Chișinău, MD-2009, Republica Moldova;
agenția de implementare a Proiectului
Elvețian de Apă și Sanitație în Moldova
(ApaSan), finanțat către Agenția Elvețiană
pentru Dezvoltare și Cooperare (SDC) și
cofinanțat către Cooperarea Austriacă
pentru Dezvoltare (ADC).

Reprezentată de către: Dl. Jonathan
Hecke, Președinte Fundației Filiala din
Moldova a fundației "Skat"

Executorul: SRL "Forateco" (în
continuare "Executorul"), cod fiscal
1008600023554, str. Stroiescu 4/2, or.
Chișinău, MD 2049, Republica Moldova

Reprezentată de către:
Dn. Artiom Radu, director

Articolul 2 Scopul lucrărilor

Executorul va efectua lucrările de
prospecțiune pentru identificarea locațiilor
optime construcției unei sau mai multor
sonde de apă. După identificarea și
aprobarea de către Implementator a
locației, Executorul va executa lucrările de
construcție și dare în exploatare a sondei
sondelor de apă.

Articolul 3 Modul de lucru

CONTRACT 242

**Upon drilling investigation wells,
performing pumping tests and building
the exploitation well in the village
Șerpeni, raion Anenii Noi**

Article 1 Contracting parties

The Implementer: Foundation, the
Moldavian Branch of the SKAT
Foundation (hereafter "ApaSan"), fiscal
code 1013620001877, 35 Al. Mateevici
str., Chișinău, MD 2009, Republic of
Moldova; implementing agency of the
Swiss Water and Sanitation Project in
Moldova (ApaSan), funded by Swiss
Agency for Development and Cooperation
(SDC) and co-funded by Austrian
Development Agency (ADA).

Represented by: Mr. Jonathan Hecke,
President of Foundation "Skat" Moldova

The Contractor: "Forateco" LTD
(hereafter "the Contractor"), fiscal code
1008600023554, 4/2 Stroiescu Street,
Chișinău, MD 2049, Republic of Moldova

Represented by:
Mr. Artiom Radu, director

Article 2 Scope of work

The Contractor will perform the
investigation works for identifying the
optimal locations for building one or more
deep wells. After identification and
Implementer's approval of the locations,
the Contractor will perform the works of
building and putting into operation of the
deep well/ wells.

Article 3 Implementation process

Articolul 3.1. Generalități

Toate lucrările de prospecțiune și construcție prevăzute în acest Contract se vor desfășura în trei etape, după cum e descris mai jos:

Articolul 3.2. Etapa 1: Prospecțiuni

Primele lucrări efectuate de Executor vor fi cele de forare a 3 sonde de prospecțiune pentru determinarea profilului geologic al zonei. Locurile de efectuare a lucrărilor de forare (ST1, ST2 și SB1) au fost determinate de comun acord între Implementator, primăria s. Șerpeni și Executor și sunt indicate în Anexa 2.

După efectuarea lucrărilor de prospecțiune, Executorul va prezenta Implementatorului profilele geologice pentru cele 3 puțuri, un raport privind rezultatele obținute și un calcul estimativ a debitului de apă de poate fi exploatat. Totodată Executorul va propune locațiile optime pentru construcția sondei/sondelor de testare.

Articolul 3.3. Etapa 2: Sonde de testare și testele de pompare

După efectuarea lucrărilor de prospecțiune, identificarea locațiilor optime pentru amplasarea sondelor de testare și aprobarea Implementatorului – Executorul va purcede la construcția sondelor de testare.

Puțurile se vor dota cu tot utilajul necesar efectuării unui test de pompare, determinarea debitului și prelevarea probelor de calitate a apei.

Testele de pompare se vor efectua în zilele de luni, marți sau miercuri, doar cu invitarea reprezentantului Implementatorului. Prelevarea probelor pentru determinarea calității apei va fi organizate de Implementator.

După efectuarea lucrărilor Executorul va prezenta Implementatorului un raport ce va cuprinde rezultatele testelor de pompare cu interpretarea acestora și

Article 3.1. Generalities

All investigation and construction works foreseen in this Contract will be implemented in three phases, as described below:

Article 3.2. Phase 1: Investigation

The first works which will be done by the Contractor will be the ones of drilling 3 investigation wells for determining the geological profile of the area. The locations doing the investigation works (ST1, ST2 and SB1) were commonly determined by the Implementer, the mayoralty of Șerpeni and the Contractor and are indicated in Annex 2.

After investigation works are finished, the Contractor will present to the Implementer the geological profile for the 3 exploratory wells, a report about the findings and a estimative calculation of the water yield that can be extracted. Also the Contractor will propose the optimal locations for building the well/ wells needed for the pumping tests.

Article 3.3. Phase 2: Testing wells and pumping tests

After fulfilling the investigation works, identification of the optimal locations for building the well/ wells needed for the pumping tests and the approval of the Implementer – the Contractor will proceed to the building the wells for the pumping tests.

The wells will be equipped with all the necessary for doing the pumping test, determination of the yield and taking water samples.

The pumping tests will be done on Mondays, Tuesdays or Wednesdays, only in the presence of the Implementer's representative. The sampling for determining the quality of the water will be organized by the Implementer.

After finishing the works the Contractor will present to the Implementer a report which will contain the results of the pumping tests, with their interpretation and its

recomandările sale privind locația, tipul și modul de execuție a sondelor de exploatare.

Articolul 3.4. Etapa 3: Sonde de exploatare

După terminarea lucrărilor descrise în articolele de mai sus și studierea rapoartelor și recomandărilor Executorului – Implementatorul și primăria s. Șerpeni vor decide asupra locației și tipului sondei/sondelor de exploatare.

Astfel după ce Implementatorul va oferi indicații în acest sens, Executorul va purcede la construcția sondelor de exploatare.

Articolul 4 Taxe

În conformitate cu Acordul semnat în septembrie 2001 între Republica Moldova și Guvernul Elveției, ratificat prin Legea Parlamentului RM Nr. 789-XV din 28.12.2001 (MO din 17.01.2002), Codul Fiscal RM (Art. 104 p. "c¹"), Hotărîrea Guvernului RM Nr. 246 din 08.04.2010, Hotărîrea Guvernului RM Nr. 658 din 22.07.10 cu Anexa Nr. 1 (numarul de inregistrare a proiectului 1618), importul și/sau livrarea pe teritoriul republicii a mărfurilor și serviciilor destinate proiectelor de asistență tehnică realizate pe teritoriul Republicii Moldova de către organizațiile internaționale și țările donatoare, se scutesc de taxa de import, accize și de taxa pentru procedurile vamale, de asemenea se aplică cota zero a TVA. Orice alte plăți eventuale, care pot apărea mai târziu pentru plata unor taxe vor fi plătite de către Executor.

Articolul 5 Prețul și modul de plată

Costul total estimat al contractului este de 115'740.70 MDL (o sută cincisprezece mii șapte sute patruzeci lei, 70 bani) dintre care:

- Pentru lucrări de forare a sondelor de prospecțiune (Etapa 1, Articolul 3.2., conform Devizului 1, Anexa 1): 16'471,75 MDL;

recommendations regarding the location, type and construction indications for building the exploitation wells.

Article 3.4. Phase 3: Exploitation wells

After finishing the works described in the upper articles and studying the Contractors reports and recommendations – the Implementer and the mayorality of Șerpeni will decide about the location and the type of the exploitation well/ wells.

After the Implementer will give the proper indications, the Contractor will proceed to the construction of the exploitation wells.

Article 4 Taxes

According to the Agreement signed in September 2001 between the Republic of Moldova and the Government of Switzerland, ratified by the Law of the Parliament of RM No. 789-XV dated 28.12.2001 (MO dated 17.01.2002), Fiscal Code of RM (Art. 104 p. "c¹"), Decision of the Government of RM No. 246 dated 08.04.2010, Decision of the Government of RM No. 658 dated 22.07.2010 with the Annex No. 1 (registration number of the project 1618), the import and/or delivery on the territory of Moldova the goods and services for the projects of technical assistance implemented on the territory of the Republic of Moldova by the international organizations, are exempted of import tax, custom clearance fees, and a zero VAT rate is applied. All eventual costs, which may occur later on by paying any taxes, are to be borne by the Contractor.

Article 5 Price and payment

The total estimated price of the contract is 115'740.70 MDL (one hundred fifteen thousand seven hundred forty MDL, 70 bani) out of which:

- For the investigation works (Phase 1, Article 3.2., according to Deviz nr. 1, Annex 1): 16'471,75 MDL;
- For drilling the testing well and

- Pentru forarea sondei de testare și efectuarea testului de pompare (Etapa 2, Articolul 3.3., conform Devizului 2, Anexa 1): 31'398,94 MDL
- Pentru construcția unei sonde de exploatare (Etapa 3, Articolul 3.3., conform Devizului 3, Anexa 1): 67'870,01 MDL (costul pompei nu este inclus).

Costul este estimat în conformitate cu suma pozițiilor listate în Devizele 1, 2 și 3 Anexa 1. Costul final va fi calculat în conformitate cu adâncimile, volumele și dimensiunile executate în realitate și documentate în rapoarte.

Această sumă nu include TVA și va fi transferată Executorului de către Implementator în MDL după cum urmează:

Pentru Etapele 1 și 2:

- 50% din costul lucrărilor pentru etapele respective în calitate de avans după semnarea Contractului;
- 50% după finalizarea lucrărilor prevăzute pentru etapele 1 și 2, recepția și aprobarea rapoartelor privind structura geologică și testul de pompare.

Pentru Etapa 3:

- 50% din prețul lucrărilor de construcție după recepția rezultatelor testului de pompare, și aprobarea de către Implementator a începutului lucrărilor de construcție;
- 50% din prețul lucrărilor de construcție după finalizarea lucrărilor și îndeplinirea tuturor obligațiilor contractuale de către Executor.

Volumele de lucru adiționale (acceptate de către Implementator) vor fi plătite conform prețurilor unitare ale Executorului.

Plățile vor fi efectuate de către Beneficiar în contul bancar al Executorului

performing the pumping test (Phase 2, Article 3.3., according to Deviz nr. 2, Annex 1): 31'398,94 MDL

- For construction of one exploitation well (Phase 3, Article 3.4., according to Deviz nr. 3, Annex 1): 67'870,01 MDL (the cost of the pump is not included);

The price is estimated according to the sum of the positions listed in deviz 1, 2 and 3, Annex 1. The final price will be calculated according to the real depths, volumes and dimensions as executed and documented in the reports.

This amount does not include VAT and will be transferred by the Implementer to the Contractor in MDL as follows:

For the Phases 1 and 2:

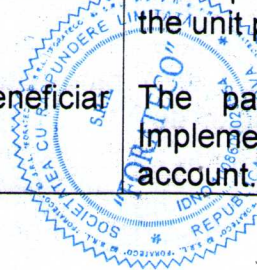
- 50% of the cost for these works as advance payment after signing the Contract;
- 50% after finalizing the works foreseen in phases 1 and 2, receipt and approval of the reports about the geological structure and the pumping tests.

For the Phase 3:

- 50% of the construction works after receiving the results of the pumping test, and approval of the start of the construction works by the Implementer;
- 50% of the construction works after finalization of the works and fulfilling all contractual obligations by the Contractor.

Additional volumes of work (accepted by the Implementer) will be paid according to the unit prices of the Contractor.

The payments will be made by the Implementer into the Contractor's bank account.



Articolul 6 Obligațiile Executorului

Obligații privind lucrările de forare a sondei de prospecțiune:

- Executorul va efectua toate lucrările de forare necesare pentru evaluarea structurii geologice și a surselor de apă disponibile;
- Locul și tipul forării se vor alege în conformitate cu tehnologia executării acestui tip de lucrări, structura geologică a regiunii, informațiile obținute în urma altor forări de prospecțiune elaborate anterior;
- Executorul va lua toate măsurile necesare pentru astuparea corspunzătoare a forajelor după finalizarea lucrărilor;
- La sfârșitul lucrărilor de prospecțiune Executorul va elabora raportul privind descrierea structurii geologice.

Obligații privind lucrările de efectuare a testului de pompare:

- Executorul va începe lucrările doar după aprobarea acestora de către Implementator;
- Executorul va efectua toate lucrările de forare și montare a utilajului necesare efectuării testului de pompare și prelevării probelor de apă;
- Testele de pompare se vor efectua în zilele de luni, marți sau miercuri, cu anunțarea prealabilă a Implementatorului;
- La sfârșitul lucrărilor de efectuare a testului de pompare Executorul va elabora raportul privind rezultatele obținute.

Obligații privind construcția sondei de exploatare:

- Să construiască sonda de exploatare în conformitate cu rezultatele forării de prospecțiune, proiectul de execuție, normativele de construcție și sanitare în vigoare;
- Să efectueze pompările de testare pentru determinarea debitului și a calității apei;
- Să efectueze toate procedurile și să

Article 6 The Contractor's obligations

Obligations regarding the investigation drilling:

- The Contractor will fulfill all the drilling works necessary for evaluation of the geological structure and the amount of water available;
- The place and the type of the drilling will be chosen according to the technology of fulfilling this type of works, the geological structure of the region and informations available from other borehole logging investigations;
- The Contractor will take all the necessary measures for proper backfilling of the drillings after finishing the works;
- By the end of the investigation works the Contractor will elaborate the geological description report.

Obligations regarding the pumping tests:

- The Contractor will start the works only after their approval by the Implementer;
- The Contractor will execute all the necessary drilling and equipment installation works needed for doing the pumping test and taking water samples;
- The pumping tests will be done on Mondays, Tuesdays or Wednesdays, with prior announcement of the Implementer;
- By the end of the pumping test works the Contractor will elaborate the pumping test report.

Obligations regarding construction of the exploitation borehole:

- To build the exploitation borehole according to the results of the investigation works, the execution design, construction and sanitary norms in force;
- To perform pumping tests in order to determine the yield and water quality in the borehole;
- To perform all necessary procedures

obțină toate actele necesare pentru înregistrarea oficială a sondei de apă;
- Să informeze imediat Beneficiarul despre orice lucrări neprevăzute.

Toată documentația și rapoartele elaborate de către Executor trebuie să fie prezentate Implementatorului în limba română.

Articolul 7 Obligațiile Beneficiarului

- Să asiste, să verifice și să ofere indicații Executorului în procesul de elaborare a lucrărilor;
- Să organizeze prelevarea probelor de apă în timpul desfășurării testului de pompare;
- Să efectueze plățile pentru lucrările efectuate în conformitate cu articolul 5 al prezentului Contract.

Articolul 8 Termenii de îndeplinire a lucrărilor

Executorul va începe lucrările imediat după semnarea Contractului și le va încheia (Etapele 1 și 2), inclusiv întocmirea rapoartelor, nu mai târziu de 10.10.2013. Pentru Etapa 3 termenul se va calcula ulterior.

În cazul situațiilor în care ambele părți cad de acord sau când condițiile meteo nu sunt favorabile desfășurării lucrărilor – termenii de îndeplinire a lucrărilor se pot extinde.

Articolul 9 Termenul de garanție a lucrărilor

Perioada de garanție a lucrărilor executate va constitui doi ani de zile de la finisarea lucrărilor de construcție și recepția la terminarea lucrărilor. Executorul va remedia pe proprie cheltuială toate defectele de funcționare apărute din vina sa pe întreg parcursul perioadei de garanție.

Articolul 10 Subcontractarea

Executorul poate subcontracta părți a serviciilor contractate, doar după

and to obtain all necessary documents for official registration of the borehole;
- To inform immediately the Implementer about any unforeseen works.

All documentation and reports elaborated by the Contractor have to be submitted to the Implementer in Romanian language.

Article 7 The Implementer's obligations

- To assist, verify and give indications to the Executor during works;
- To organize the water sampling during the pumping tests;
- To pay for the executed works according to article 5 of the present Contract.

Article 8 Terms of works fulfillment

The Contractor will start the works immediately after signing the Contract and will finalize them (Phase 1 and 2), including reporting, no later than on 10.10.2013. For Phase 3 an additional term will be calculated.

In case of mutually agreed circumstances or cases when weather conditions are not appropriate, the terms of fulfillment of the Contract may be postponed.

Article 9 Guaranty period for executed works

The guaranty period for the executed works will constitute two years since the system will be built and the reception of fulfilled works done. The Contractor will eliminate on his own expense all malfunction defects that appeared from his fault, during the whole guaranty period.

Article 10 Subcontractors

The Contractor can subcontract parts of the contracted services only upon previous

acceptarea în scris de către Implementator.

În cazul în care Executorul subcontractează o parte din lucrările prevăzute în prezentul Contract, el va fi totalmente responsabil pentru achitarea sub-executorului său, pentru orice daune sau accidente ce s-ar putea întâmpla, cât și pentru calitatea lucrărilor efectuate de către sub-contractorul său aprobat de Beneficiar.

Articolul 11 Asigurarea muncitorilor și a șantierului

Executorul are obligația de a suporta cheltuielile de asigurare a lucrătorilor săi.

Articolul 12 Responsabilitatea pentru prejudicii eventuale

Executorul poartă răspunderea pentru orice daune ce ar putea apărea pe parcursul lucrărilor la șantier.

Articolul 13 Forța de muncă

Executorul este obligat să angajeze personalul necesar pentru executarea lucrărilor stipulate în prezentul Contract, în conformitate cu regulamentele Republicii Moldova.

Articolul 14 Securitatea muncitorilor

Executorul este obligat să întreprindă toate măsurile necesare pentru protecția lucrătorilor în timpul executării lucrărilor contractate.

Articolul 15 Confidențialitatea

Toate schemele, desenele, planurile, rapoartele, documentele și alte acte întocmite de către Executor în legătură cu acest contract sunt proprietatea Beneficiarului și nu pot fi folosite de către Executor în alte scopuri și nici nu poate fi livrat unei terțe părți chiar și după expirarea acestui Contract.

written acceptance by the Implementer.

If the Contractor subcontracts a part of the foreseen works, he shall be entirely responsible for the payment of his subcontractor, for any damages or accidents that might happen as well as for the quality of the work done by the subcontractor approved by the Implementer.

Article 11 Site and workers insurance

The Contractor has the obligation of bearing the insurance expenses of the workers.

Article 12 Responsibility for eventual damages

The Contractor bears the responsibility for any damage which may occur during the work at the site.

Article 13 Work force

The Contractor is obliged to hire the work force necessary for carrying out the work provided for by this Contract in accordance with Moldovan regulations.

Article 14 Security of the workers

The Contractor is obliged to take all prescribed and necessary measures of the workers protection during the contracted works.

Article 15 Confidentiality

All maps, drawings, plans, reports, documents and other data compiled by the Contractor in connection with this Contract shall be property of the Implementer, shall be treated as confidential and shall neither be used by the Contractor, nor be delivered to any other party at any time, even after the duration of the present Contract.

Articolul 16 Atenuarea conflictelor

Părțile contractante se vor strădui să rezolve orice litigiu ce poate apărea pe parcursul executării prezentului contract pe cale amiabilă. În caz contrar, litigiul va fi examinat la Curtea de Apel de la Chișinău.

Articolul 17 Clauza anti-corupție

Părțile contractante nu vor oferi unei terțe părți, nici nu vor căuta să obțină, nu vor accepta și nu vor promite direct sau indirect pentru sine, personalul său sau o parte terță, cadouri sau beneficii care ar fi sau ar putea fi considerate drept o acțiune ilegală sau coruptă.

Articolul 18

Prezentul contract este întocmit în două exemplare originale, în limba română și engleză. În cazul apariției diferențelor de interpretare, varianta engleză va prevala.

Article 16 Settlement of conflicts

The contracting parties will strive to resolve any eventual disputes arising from this contract in a peaceful and reasonable manner. Otherwise, the court in Chisinau is established as competent.

Article 17 Anti-corruption clause

The contracting parties shall neither offer a third person nor seek, accept or get promised directly or indirectly, for themselves or for another party, any gift or benefit which would or could be construed as an illegal or corrupt practice.

Article 18

This contract is drawn up and signed in two original copies, in English and in Romanian. In case of disputes between the parties, the English version is prevailing.

Lista anexelor:

Anexa 1: Oferta de preț a Executorului pentru forarea sondelor de prospecțiune, efectuarea testelor de pompare și construcția sondei de exploatare în satul Șerpeni, raionul Anenii Noi, din 13.09.2013;

Anexa 2: Schema de amplasare a locațiilor sondelor de prospecțiune și exploatare.

Locul, Data: Chișinău, 03 octombrie, 2013

Fundația Filiala din Moldova a fundației
"SKAT"

MD 2009, mun. Chișinău,
str. Al. Mateevici, 23 A

CF 42950019

C/d 2251139449MD

B.C. "EXIMBANK- Gruppo Veneto Banca"

S.A. Filiala nr.11

CB EXMMMD22436

Tel: 022 73 13 31

Fax: 022 73 72 93

Pentru Implementator:

Dn. Jonathan Hecke
Președinte al Fundației Filiala din
Moldova a fundației "Skat"

SRL "Forateco"

MD 2049, or. Chișinău, str. Stroescu 4/2

Cod TVA 0707552

CF 1008600023554

C/d 2224710sv22914167100

B.C. "MOBIASBANCA GROUPE
SOCIETE GENERALE"

CB MOBB22

Tel: 022 749 444

Fax: 022 749 444

Pentru Executor:

Dn. Artiom Radu
director, SRL "Forateco"

Anexa 3 la contractul W_ȘER_242 din 03.10.2013

privind „Construcția sondei de exploatare și construcția instalațiilor aferente stației de tratare a apei în satul Sculeni, raionul Ungheni”

Implementator: Fundația Filiala din Moldova a fundației “Skat” (în continuare “ApaSan”), codul fiscal 1013620001877, str. Al. Mateevici 35, Chișinău, MD-2009, Republica Moldova; agenția de implementare a Proiectului Elvețian de Apă și Sanitație în Moldova (ApaSan), finanțat către Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și Cooperare (SDC) și cofinanțat către Cooperarea Austriacă pentru Dezvoltare (ADC).

Reprezentată de către: Dl. Jonathan Hecke, Președinte Fundației Filiala din Moldova a fundației “Skat”

Executorul: SRL “Forateco” (în continuare “Executorul”), cod fiscal 1008600023554, str. Stroiescu 4/2, or. Chișinău, MD 2049, Republica Moldova

Reprezentată de către:
Dn. Artiom Radu, director

Prezenta anexă specifică lucrările de construcție a sondei de exploatare pentru extragerea apei și construcția instalațiilor aferente stației de tratare a apei în satul Sculeni, r. Ungheni. Tipul lucrărilor este descris în anexele 4 și 5 la contractul W_ȘER_242 din 03.10.2013.

Prin semnarea acestei anexe Implementatorul și Executorul convin asupra următoarelor:

- Executorul va efectua lucrările de forare a sondelor de prospecțiune pentru identificarea și documentarea profilelor litologice în zona de captare;
- Executorul va construi o sondă de exploatare pentru extragerea apei, o va echipa și pune în funcțiune;
- Executorul va efectua toate lucrările de construcție și punere în operare a stației de tratare a apei;
- Costul lucrărilor efectuate de către Executor se va calcula în baza costurilor unitare stabilite de acesta în anexele 4 și 5 la contractul W_ȘER_242 și volumelor de lucrări îndeplinite, acceptate de către Implementator;
- Implementatorul va efectua plata pentru lucrările efectuate de către Executor în conformitate cu prevederile Contractului.

Data: 05.12.2013

Beneficiar:

Dn. Jonathan Hecke

Președinte al Fundației Filiala din
Moldova a fundației “Skat”

Executor:

Dn. Artiom Radu

director, SRL “Forateco”

Anexa 6 la contractul W_ȘER_242 din 03.10.2013

privind „Construcția a două sonde de exploatare, montarea stației de tratare și a conductelor tehnologice conexe, și montarea gardului pentru zona de protecție sanitară în satul Șerpeni, r. Anenii Noi”

Implementator: Fundația Filiala din Moldova a fundației “Skat” (în continuare “ApaSan”), codul fiscal 1013620001877, str. Al. Mateevici 35, Chișinău, MD-2009, Republica Moldova; agenția de implementare a Proiectului Elvețian de Apă și Sanitație în Moldova (ApaSan), finanțat către Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și Cooperare (SDC) și cofinanțat către Cooperarea Austriacă pentru Dezvoltare (ADC).

Reprezentată de către: Dl. Jonathan Hecke, Președinte Fundației Filiala din Moldova a fundației “Skat”

Executorul: SRL “Forateco” (în continuare “Executorul”), cod fiscal 1008600023554, str. Stroiescu 4/2, or. Chișinău, MD 2049, Republica Moldova

Reprezentată de către:

Dn. Artiom Radu, director

Prezenta anexă specifică efectuarea următoarelor lucrări în scopul alimentării cu apă a satului Șerpeni, r. Anenii Noi:

1. Construcția și punerea în funcțiune a două sonde de apă cu echiparea lor completă;
2. Montarea stației de tratare a apei;
3. Montarea conductelor tehnologice între sonde și stația de tratare;
4. Achiziționarea și montarea echipamentului de automatizare și control al pompelor. Elaborarea schemelor și documentației tehnice;
5. Achiziția și montarea gardului de protecție pe perimetrul zonei de captare.

Tipul lucrărilor este descris în mod detaliat în anexele 7, 8, 9, 10 și 11 la contractul W_ȘER_242 din 03.10.2013.

Costul total al lucrărilor specificate mai sus constituie 692'392,00 MDL (șase sute nouăzeci și două mii trei sute nouăzeci și doi lei, 00 bani). Lucrările vor fi achitate de către Implementator după cum urmează:

- 50% în calitate de avans după semnarea prezentei anexe;
- 50% după finalizarea lucrărilor de construcție, montaj și punere în operare a sondelor și stației de tratare.

Celelalte prevederi ale contractului W_ȘER_242 din 03.10.2013 rămân în vigoare.

Data: 20.03.2014

Beneficiar:

Dn. Jonathan Hecke

Președinte al Fundației Filiala din
Moldova a fundației “Skat”

Executor:

Dn. Artiom Radu

director, SRL “Forateco”